World Vision
VIET NAM

TERMS OF REFERENCE

Dịch vụ tư vấn ***Service's title***	Tư vấn xây dựng bộ tài liệu truyền thông về dịch vụ và chương trình hiện có dành cho trẻ em có nguy cơ và nạn nhân của lao động trẻ em trong môi trường nặng nhọc, độc hại, nguy hiểm. *Consultant for Development of Information Education and Communication (IEC) Materials on Existing Services for Children at Risk and Victims of the Worst Forms of Child Labour (WFCL)*
Tên dự án ***Project Name***	Dự án "Phòng chống các hình thức lao động trẻ em trong môi trường nặng nhọc, độc hại, nguy hiểm, bao gồm bóc lột tình dục trẻ em trên môi trường mạng, và vi phạm các điều kiện lao động tối thiểu" **Project:** Against Child Exploitation (ACE) Project
Địa bàn thực hiện nhiệm vụ ***Assignment locations***	Đà Nẵng, Điện Biên, Quảng Nam

1. Bối cảnh / *Background*

Tầm nhìn Thế giới là tổ chức nhân đạo Cơ đốc, hoạt động thông qua các chương trình cứu trợ, phát triển và vận động chính sách nhằm cải thiện chất lượng cuộc sống cho cộng đồng, đặc biệt là trẻ em dễ bị tổn thương nhất.
World Vision is a Christian relief, development and advocacy humanitarian organization, working to improve the quality of life of people, especially the most vulnerable children.

Với sự tài trợ của Bộ Lao động Hoa Kỳ, dự án "Phòng chống các hình thức lao động trẻ em trong môi trường nặng nhọc, độc hại, nguy hiểm, bao gồm bóc lột tình dục trẻ em trên môi trường mạng, và vi phạm các điều kiện lao động tối thiểu" (Against Child Exploitation - ACE) được triển khai đầu tiên ở Philippines từ năm 2019. Dự án nhằm mục tiêu tăng cường năng lực của Chính phủ Philippines nhằm xử lý và ngăn ngừa các hình thức lao động trẻ em trong môi trường nặng nhọc, độc hại, nguy hiểm, bao gồm bóc lột tình dục trẻ em trên môi trường mạng (BLTDTE-MTM), và vi phạm những điều kiện lao động tối thiểu. Dựa trên những kết quả tích cực đã đạt được ở Philippines, dự án ACE sẽ được triển khai tại sáu quận huyện thuộc ba tỉnh, thành phố tại Việt Nam (1. Tỉnh Điện Biên; 2. Thành phố Đà Nẵng; 3. Tỉnh Quảng Nam), hướng tới những kết quả kì vọng như sau:
The Against Child Exploitation (ACE) project, funded by United States Department of Labor, has commenced since 2019 in the Philippines with the view to strengthening the capacity of the Government of Philippines to address the Worst Forms of Child Labor (WFCL) including Online Sexual Exploitation of Children (OSEC), and violations of acceptable conditions of work. Building on fruitful results achieved in the Philippines, the ACE project will be implemented from November 2021 to September 2024 in Vietnam in 06 target districts of 03 target provinces (Điện Biên province, Đà Nẵng city, and Quảng Nam province) toward the expected outcomes as follows:

- Kết quả 1: Tăng cường việc thực thi pháp luật và các chính sách liên quan đến những hình thức lao động trẻ em trong môi trường nặng nhọc, độc hại, nguy hiểm, bao gồm bóc lột tình dục trẻ em trên môi trường mạng, và vi phạm các điều kiện lao động tối thiểu.
  Outcome 1: Improved enforcement of the legal framework and policies pertaining to the WFCL, including OSEC, and violations of acceptable conditions of work.

- Kết quả 2: Tăng cường các dịch vụ hỗ trợ cho nạn nhân của các hình thức lao động trẻ em trong môi trường nặng nhọc, độc hại, nguy hiểm và/hoặc bóc lột tình dục trẻ em trên môi trường mạng.
  Outcome 2: Improved assistance services for victims of WFCL and/or OSEC.

- Kết quả 3: Tăng cường quan hệ đối tác để đẩy nhanh việc xử lý các hình thức lao động trẻ em trong môi trường nặng nhọc, độc hại, nguy hiểm, bao gồm bóc lột tình dục trẻ em trên môi trường mạng, và vi phạm các điều kiện lao động tối thiểu.
  Outcome 3: Strengthened partnerships to accelerate progress in addressing the WFCL, including OSEC, and violations of acceptable conditions of work (ACW)

Tại Việt Nam, dự án sẽ triển khai những hỗ trợ kĩ thuật, đồng thời hợp tác với nhiều đối tác chính phủ, tổ chức xã hội, tổ chức dân sự và khối doanh nghiệp nhằm tăng cường nỗ lực của chính phủ trong việc phòng chống lao động trẻ em, đóng góp vào chiến lược quốc gia trong phòng ngừa và giảm thiểu tình trạng lao động trẻ em, đặc biệt nhằm xử lý các hình thức lao động trẻ em trong môi trường nặng nhọc, độc hại, nguy hiểm, bao gồm bóc lột tình dục trẻ em trên môi trường mạng.
In Việt Nam, the project will direct technical support and engage with a wide range of government, social partners, civil society and business entities in its implementation to enhance government efforts to counter child labour, to contribute to the national strategy in prevention and reduction of child labour, especially to address WFCL including OSEC.

Trong khuôn khổ kết quả 2, dự án tìm kiếm tư vấn xây dựng bộ tài liệu truyền thông về dịch vụ và chương trình hiện có dành cho trẻ em có nguy cơ và nạn nhân của lao động trẻ em trong môi trường nặng nhọc, độc hại, nguy hiểm.
In an effort to achieve the Outcome 2, World Vision Việt Nam would like to hire a consultant/consultancy team to support its development of a series of information, education and communication (IEC) materials on existing services for children at risk and victims of WFCL.

2. Mục tiêu / *Objectives*

Mục tiêu chung của nhiệm vụ là xây dựng bộ tài liệu truyền thông về dịch vụ và chương trình hiện có dành cho trẻ em có nguy cơ và nạn nhân của lao động trẻ em trong môi trường nặng nhọc, độc hại, nguy hiểm, nhằm:

- Nâng cao nhận thức của nhóm công chúng mục tiêu về các dịch vụ và chương trình hỗ trợ hiện có ở cấp tỉnh và huyện.
- Thúc đẩy khả năng tiếp cận các dịch vụ hỗ trợ cho trẻ em có nguy cơ và nạn nhân của lao động trẻ em trong môi trường nặng nhọc, độc hại, nguy hiểm

The overall objective of the assignment is to develop a package of IEC materials on existing services for children at risk and victims of WFCL in order to:

- *Raise awareness of target audiences about existing support services at the provincial and district levels.*
- *Promote access to existing services by children at risk and victims of WFCL*

3. Đầu ra mong đợi / *Expected deliverables*

- Bộ tài liệu truyền thông với đa dạng hình thức (ví dụ sản phẩm in ấn, phim cộng đồng chiếu trên truyền hình, phát thanh, tài liệu trực tuyến…)
- Hướng dẫn sử dụng bộ tài liệu để truyền thông hiệu quả với các nhóm đối tượng mục tiêu

- *A diverse collection of IEC materials in a wide range formats (eg: printed media, public service announcement, online media, etc.)*
- *A instructional guide on how to properly leverage the IEC materials to maximize their impact among target audiences*

4. Những yêu cầu chính / *Main requirements*

	Bộ tài liệu / *IEC Materials*	**Tài liệu hướng dẫn / *Guidance***
Đối tượng ***Target audiences***	- Cán bộ Ban Bảo vệ trẻ em và cộng tác viên cấp tỉnh, huyện *Child Protection Committee members and collaborators at provincial and district levels* - Các tổ chức xã hội và các nhóm cộng đồng (Hội Phụ nữ,…) *Community-based groups (Woman Union, Youth Union,…)* - Trẻ em có nguy cơ và nạn nhân, gia đình, người chăm sóc trẻ em và cộng đồng *Victims of WFCL, children at risk, families, caregivers and communities*	- Cán bộ Ban Bảo vệ trẻ em và cộng tác viên cấp tỉnh, huyện *Child Protection Committee members and collaborators at provincial and district levels* - Các tổ chức xã hội và các nhóm cộng đồng (Hội Phụ nữ,…) *Community-based groups (Woman Union, Youth Union,…)*
Nội dung ***Details***	Bộ tài liệu truyền thông được xây dựng cần phù hợp với đặc điểm của từng đối tượng. Những nội dung cần được thể hiện bao gồm nhưng không giới hạn: *Materials are expected to fit the audience's perception level and style. The content should include but not limited to the following details:* - Giới thiệu tổng quan các dịch vụ hỗ trợ hiện có ở các cấp dựa trên kết quả rà soát được cung cấp bởi dự án - Cách thức tiếp cận các dịch vụ hỗ trợ - *Overview of existing assistance services for children at risk and victims of WFCL, based on key findings of the mapping process provided by the ACE project* - *Guidance on access to existing assistance services*	Tài liệu hướng dẫn cần được thiết kế cần phù hợp với đặc điểm của từng đối tượng. Những nội dung cần được thể hiện bao gồm nhưng không giới hạn ở các nội dung sau: *The guidance is expected to fit the audience's perception level and style. The content should include but not limited to the following details:* - Overview of all developed IEC materials (main content, purpose, target audiences…) *Giới thiệu chung về tất cả các tài liệu truyền thông đã được xây dựng, bao gồm nội dung, mục đích, đối tượng hướng đến…)* - Cách sử dụng tài liệu với từng nhóm đối tượng để tối đa hóa hiệu quả

		Instructional guide on how to use materials for each group of target audiences for the best possible results

5. Công việc cụ thể / *Scope of work*

Tư vấn cần thực hiện theo nhưng không hạn chế ở các công việc sau:

The consultancy service will entail but not limited to the following tasks:

No.	**Nội dung / *Content***	**Sản phẩm đầu ra / *Outputs***
1	Nghiên cứu một số tài liệu được cung cấp bởi dự án, bao gồm: - Kết quả rà soát dịch vụ hiện có tại cộng đồng - Kết quả đánh giá đầu vào của dự án Đánh giá nhu cầu truyền thông và nhận thức của các đối tượng về các dịch vụ hiện có (ưu tiên các cách thức tham vấn trực tuyến) *Review some documents provided by the project* - *Mapping result on existing assistance services* - *Baseline survey report* *Undertake a needs assessment of target audiences to explore their media consumption habits and level of perception and attitude towards existing assistance services (online consultation methods can be prioritized)*	Đề xuất các tài liệu cần xây dựng để phù hợp với các nhóm đối tượng *A proposal which identifies relevant IEC materials to develop to fit target audiences.*
2	Trao đổi và thống nhất khung đề xuất *Discuss and agree on the proposal*	Đề xuất được thống nhất *The agreed proposal*
3	Sản xuất bộ tài liệu truyền thông (bao gồm việc lên nội dung và thiết kế, làm video…) và tài liệu hướng dẫn theo khung đề xuất được thống nhất *Produce the IEC materials (from idea generation to implementation) and guidelines as per the agreed proposal*	Bản hoàn thiện đầu tiên của các tài liệu truyền thông và tài liệu hướng dẫn (bản mềm) *First drafts of IEC materials and guidelines (soft copies)*
4	Tham vấn các bên (cấp tỉnh, huyện) về bộ tài liệu truyền thông và tài liệu hướng dẫn (bao gồm chuẩn bị tài liệu và tiến hành tham vấn). *Conduct consultation with relevant stakeholders (including preparing materials and conducting consultation). Online consultation methods can be considered.*	Góp ý của các bên liên quan để hoàn thiện bộ tài liệu *Inputs/ comments of relevant stakeholders for finalization of the tools*

5	Cập nhật tài liệu theo góp ý của các bên liên quan (cấp tỉnh, huyện) *Provide revision to the IEC materials and guidelines following recommendations of relevant stakeholders*	Bộ tài liệu được cập nhật *Revised IEC materials and guidelines*
6	Bàn giao và hướng dẫn đối tác và nhóm dự án sử dụng bộ tài liệu IEC *Hand over and provide guidance for partners and the project team on how to use the developed set of IEC materials*	Bộ tài liệu IEC được bàn giao đầy đủ *IEC materials are being fully handed over*
Tổng số ngày tư vấn dựa trên đề xuất thực tế của tư vấn nhưng không quá 45 ngày (cho tất cả các công việc). *Total consultancy days will be based on practical proposal of consultant but not exceed 45 days (which cover all above tasks).* Dự án sẽ phụ trách và chi trả việc in ấn và xuất bản các tài liệu truyền thông (nếu có) *The printing and publication of IEC materials (if needed) will be covered by the project.* Các sản phẩm IEC sẽ được cập nhật và bổ sung tùy vào tình hình thực tế. *IEC materials will be subject to change and update according to the actual situation.*		

6. Yêu cầu đối với nhà tư vấn / *Requirements of the consultant*

- Tốt nghiệp trình độ đại học hoặc sau đại học chuyên ngành Công tác xã hội, Xã hội học hoặc các ngành liên quan
  University or postgraduate degree in social work, sociology or related disciplines
- Có kiến thức và kinh nghiệm (ít nhất 5 năm) về việc xây dựng các tài liệu truyền thông nhằm nâng cao nhận thức và thay đổi hành vi của các nhóm trong cộng đồng
- *Proven track record and experience (at least 5 years) in developing IEC materials to drive awareness raising and behaviour changes in the community*
- Đảm bảo chất lượng tốt nhất của sản phẩm
  Ensure highest quality of the deliverables;
- Đảm bảo hoàn thành công việc đúng thời hạn.
  Ensure the completion of the assignment within deadline;
- Hiểu và tôn trọng các chính sách của World Vision Việt Nam.
  Understand and respect the policies of World Vision.
- Làm việc với các tiêu chuẩn đạo đức nghề nghiệp cao nhất và phù hợp với các thông điệp cốt lõi của Tầm Nhìn Thế giới.
  Work with the highest professional ethical standards and in keeping with World Vision's core messages.

7. Phí tư vấn | *Consultation fees*

- Phí tư vấn được dựa trên kinh nghiệm và năng lực của nhà tư vấn
  The consulting fee is based on the experience and competence of the consultant.
- Tư vấn chịu trách nhiệm trả các loại thuế theo quy định của pháp luật Việt Nam, ví dụ như thuế TNCN. Dự án sẽ khấu trừ thuế TNCN trước khi trả phí tư vấn.
  The consultant is responsible for paying PIT tax in accordance with Vietnamese law. The project will deduct PIT before paying the consulting fee.
- WVV hỗ trợ chi phí đi lại và phòng nghỉ cho tư vấn theo quy định của Dự án.

- *All travel and accommodation will be covered by World Vision Vietnam*

8. **Điều kiện và hình thức thanh toán | Terms and forms of payment**

   Việc thanh toán sẽ được thực hiện một lần bằng phương thức chuyển khoản sau khi công việc được hoàn thành và sản phẩm đầu ra được WVI-V nghiệm thu.

   The payment will be made once by bank transfer after the work is completed and the output is accepted by WVI-V

9. **Hồ sơ ứng tuyển | Applications**

- CV (bao gồm tên, chức danh, cơ quan, số điện thoại liên hệ, các kinh nghiệm tập huấn liên quan).

  CV (including full name, title, agency, contact phone number, relevant training experience)
- Đề xuất cho gói công việc

  Proposed outline
- Đề xuất Phí tư vấn & Thời lượng tư vấn.

  Proposal for Consulting Fee & Consulting Duration

Hồ sơ cần được gửi đến Ban Con người và Văn hóa, email: WVV_Recruitment@wvi.org trước 17h00 ngày 26/02/2023 (theo giờ Việt Nam).

Application should be sent to People and Culture Department email: WVV_Recruitment@wvi.org before 5:00 p.m. on 26/02/2023 (Vietnam time).